

ZMENA Č. 1.

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

pre realizáciu projektu
č. „SKHU/WETA/1901/4.1/345“, so skratkou
„Csemadok-Őrbottyán“
v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská
republika – Maďarsko

ktorá bola uzatvorená dňa 21.06.2021 medzi
partnermi:

**Európske zoskupenie územnej spolupráce s
ručením obmedzeným Rába-Dunaj-Váh**

Adresa: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Maďarsko
Štatistické číslo : 30244186-9499-952-11
DIČ: 30244186-1-11
v zastúpení: Ing. Ema Vasiová, riaditeľka

vystupujúceho ako Vedúci prijímateľ strešného
projektu Fondu malých projektov v rámci
Programu spolupráce Interreg V-A Slovenská
republika – Maďarsko

(ďalej len EZÚS.) na jednej strane,
a

**Csemadok OV Nitra - Csemadok Nyitrai Területi
Választmánya**

Adresa: 949 01 Nitra, Farská 44, Slovenská
republika
Daňové číslo: SK2021592837
Zastúpeného: Lajos Gyepes, predseda

vystupujúceho ako vedúci prijímateľ
na druhej strane.

Zmluvné strany sa dohodli, že bod 2.2. Článku 2.
a bod 4.13 Článku 4. horeuvedenej zmluvy a

1. SZ. MÓDOSÍTÁS

A PÉNZÜGYI HOZZÁJÁRULÁS FOLYÓSÍTÁSÁRÓL SZÓLÓ SZERZŐDÉSHEZ

a „SKHU/WETA/1901/4.1/345“ sz.,
„Csemadok-Őrbottyán“ rövidítéssel jelölt
projekt megvalósításához
az Interreg V-A Szlovákia – Magyarország
Együttműködési Program
keretén belül

mely 2021.06.21-én az alábbi felek között jött
létre:

**Rába-Duna-Vág Korlátolt Felelősségű Európai
Területi Társulás**

Címe: 2800 Tatabánya, Fő tér 4., Magyarország
Statisztikai számjel: 30244186-9499-952-11
Adóazonosító szám: 30244186-1-11
Hivatalos képviselője: Vasiová Ema igazgató

amely a Kisprojekt Alap Ernyőprojektjének Vezető
Kedvezményezettjeként jár el az Interreg V-A
Szlovákia – Magyarország Együttműködési
Program keretén belül

(a továbbiakban, mint ETT)
és az

**Csemadok OV Nitra - Csemadok Nyitrai Területi
Választmánya**

Címe: 949 01 Nitra, Farská 44, Szlovák
Köztársaság
Adóazonosító szám: SK2021592837
Hivatalos képviselője: Lajos Gyepes, elnök

amely vezető kedvezményezettként jár el.

Szerződő felek megállapodtak, hogy a fenti
szerződés 2. cikkének 2.2 bekezdése, valamint 4.

hárok 2. Všeobecné údaje, a hárok 6. Aktivita malého projektu, hárok 7. Plán realizácie, hárok 8.1 Rozpočet vedúceho partnera malého projektu a hárok 8.2 Rozpočet cezhraničného partnera malého projektu, hárok 11. Informovanosť a publicita Prílohy č. I. horeuvedenej zmluvy – formuláru žiadosti sa podľa Žiadosti o zmenu malého projektu č. 11.06.2021/1. mení a dopĺňa takto:

Originálny text:

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: 31.08.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)
1	01.01.2021-31.08.2021	02.11.2021	49.860,10
Celkovo			49.860,10

Nový text:

2.2 Dátum ukončenia realizácie projektu: 31.10.2021.

4.13 Vedúci prijímateľ požiada o refundáciu na základe nasledujúcej tabuľky:

cikkének 4.13 bekezdése; valamint a fenti szerződés I. számú mellékletének – a kérelem adatlapjának a 6. Kisprojekt tevékenységek munkalapja, a 7. Megvalósítási terv munkalapja, 8.1 A kisprojekt vezető partner költségvetése munkalapja, a 8.2 A Kisprojekt külföldi partner költségvetése munkalapja, valamint a 11. Információ és nyilvánosság munkalapja, a benyújtott 2021.06.11./1 számú Kisprojekt módosítási kérelemnek megfelelően az alábbiak szerint módosul:

Eredeti szöveg:

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2021.08.31.



4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Projektmegvalósítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulás fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	2021.01.01-2021.08.31.	2021.11.02.	49.860,10
Összesen			49.860,10

Új szöveg:

2.2 A projekt megvalósításának vége: 2021.10.31.

4.13 A Vezető kedvezményezett az alábbi táblázat alapján kérelmezi az ERFA-hozzájárulás kifizetését:

	Monitorovacie obdobie	Termín pre podanie Záverečnej správy malého projektu vrátane Žiadosti o platbu malého projektu	Orientačný odhad výdavkov na príspevok z EFRR (EUR)		Projektmegvaló sítási időszak	A Kisprojekt zárójelentés benyújtásának határideje a Kisprojekt kifizetési kérelemmel együtt	Az ERFA-ból folyósítandó hozzájárulásra fordított kiadások tájékoztató jellegű becslése (EURÓ)
1	01.01.2021-31.10.2021	30.12.2021	49.860,10	1	2021.01.01-2021.10.31.	2021.12.30.	49.860,10
Celkovo			49.860,10	Összesen			49.860,10
<p>Ostatné body zmluvy sa nezmenia.</p> <p>Táto zmena zmluvy je vyhotovená v 3 rovnopisoch, z ktorých jeden obdrží vedúci prijímateľ a dve budú vrátené EZÚS-u.</p> <p>Zmena vstupuje do platnosti dňom jej podpisu poslednou zmluvnou stranou.</p>				<p>A módosítás a szerződés egyéb pontjait nem érinti.</p> <p>Jelen szerződésmódosítás 3 eredeti példányban került aláírásra, melyekből egyet a Vezető kedvezményezett, kettőt az ETT kap kézhez.</p> <p>A módosítás az utolsó fél aláírásának napjától érvényes.</p>			
Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:				Miesto a dátum:/ Helyszín, időpont:			
<p>V NITRE 12. 2. 2021</p> <p>Vedúci prijímateľ v zastúpení/ A Vezető kedvezményezett képviselésében</p>				<p>TATABUNYA, 21. 12. 17.</p> <p>EZÚS v zastúpení/ Az ETT képviselésében</p>			
							
Predseda/Elnök				Riaditeľ/Igazgató			